

**Sechzehnte Sitzung – Seizième séance**

**Freitag, 22. Juni 1990, Vormittag**  
**Vendredi 22 juin 1990, matin**

08.00 h

Vorsitz – Présidence: M. Ruffy

89.083

**Kantonsverfassungen (ZH, OW, TI).  
 Gewährleistung  
 Constitutions cantonales (ZH, OW, TI).  
 Garantie**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 4. Dezember 1989  
 (BBl 1990 I, 171)  
 Message et projet d'arrêté du 4 décembre 1989 (FF 1990 I, 146)  
 Beschluss des Ständerates vom 20. Juni 1990  
 Décision du Conseil des Etats du 20 juin 1990

Frau **Jeanprêtre** unterbreitet im Namen der Petitions- und Gewährleistungskommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Die Petitions- und Gewährleistungskommission des Nationalrates hat die Botschaft des Bundesrates über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Obwalden und Tessin am 11. Juni 1990 geprüft.
2. Die Kommission ist mit dem Bundesrat der Meinung, dass sich die Änderungen dieser Kantonsverfassungen im Rahmen der kantonalen Verfassungsautonomie bewegen und weder die Bundesverfassung noch das übrige Bundesrecht verletzen.

Mme **Jeanprêtre** présente au nom de la Commission des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales le rapport écrit suivant:

1. La Commission des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales du Conseil national a examiné le message du Conseil fédéral concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Zurich, Obwalden et du Tessin le 11 juin 1990.
2. La commission estime comme le Conseil fédéral que les modifications de ces constitutions cantonales relèvent de la compétence des cantons en matière d'organisation. Elles ne sont contraires ni aux dispositions de la Constitution fédérale, ni à d'autres dispositions du droit fédéral.

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt deshalb, alle diese Verfassungsänderungen zu gewährleisten.

*Proposition de la commission*

La commission propose donc d'accorder la garantie à toutes ces modifications constitutionnelles.

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes

92 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

89.076

**Grenzüberschreitende Luftverunreinigung.  
 Uebereinkommen  
 Pollution atmosphérique transfrontière.  
 Convention**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 22. November 1989  
 (BBl 1990 I, 20)  
 Message et projet d'arrêté du 22 novembre 1989 (FF 1990 I, 19)  
 Beschluss des Ständerates vom 15. März 1990  
 Décision du Conseil des Etats du 15 mars 1990

Frau **Spoerry** unterbreitet im Namen der Kommission für Gesundheit und Umwelt den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Das Uebereinkommen über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung wurde im Jahre 1979 in Genf unterzeichnet und im Jahre 1983 auch durch die Schweiz ratifiziert. Zum Uebereinkommen von 1979 gibt es bis jetzt schon zwei Protokolle. Das erste, datiert von 1984, betrifft die langfristige Finanzierung des Programms über die Zusammenarbeit bei der Messung und Bewertung der weiträumigen Uebertragung von luftverunreinigenden Stoffen in Europa (Emep). Das zweite Protokoll von 1985 visiert die Verringerung von Schwefelemissionen oder ihres grenzüberschreitenden Flusses um mindestens 30 Prozent an.

Das jetzt zu ratifizierende Zusatzprotokoll vom 31. Oktober 1988 betrifft die internationale Bekämpfung von Emissionen von Stickstoffoxiden oder ihres grenzüberschreitenden Flusses.

Die grundlegende Bestimmung des Protokolls sieht zwei Phasen vor. In einer ersten Phase sollen die Unterzeichnerstaaten spätestens bis zum 31. Dezember 1994 die jährlichen nationalen Emissionen von Stickoxiden oder ihren grenzüberschreitenden Fluss auf den Stand von 1987 bringen, auf welchem sie dann eingefroren werden. In der zweiten Phase des Protokolls sollen ab 1. Januar 1996 Massnahmen zur Verminderung der Emissionen getroffen werden.

Weil sich die Mehrheit der Vertragsparteien nicht auf eine sofortige Verminderung der Emissionen einigen konnte, verabschiedete eine Gruppe von zwölf europäischen Staaten auf Initiative der Schweiz an der Konferenz in Sofia vom 31. Oktober 1988 eine Erklärung, welche auf freiwilliger Basis bis spätestens 1998 eine Verringerung der nationalen Stickstoffoxidemissionen in der Grössenordnung von 30 Prozent vorsieht.

2. Die Schweiz ist ohne weiteres in der Lage, die Anforderungen des Protokolls zu erfüllen. Auch die weitergehende Zielsetzung der zwölf europäischen Staaten kann von der Schweiz eingehalten werden. Die verschiedenen in der Luftreinhalte-Verordnung bereits erlassenen Massnahmen erlauben es, bis 1995 die Stickstoffoxidemissionen gegenüber dem Stand von 1984 um rund 35 Prozent zu verringern.

Darüber hinaus hat sich der Bundesrat in seinem Bericht «Luftreinhalte-Konzept» vom 10. September 1986 zum Ziel gesetzt, dass diese Emissionen bis 1995 wieder den Stand von 1960

erreicht haben, was einer Verringerung von 70 Prozent entspricht. Zur Erreichung dieses Ziels hat der Bundesrat am 13. Februar und am 23. August 1989 eine ganze Reihe zusätzlicher Massnahmen beschlossen.

Mme **Spoerry** présente au nom de la Commission de la santé publique et de l'environnement le rapport écrit suivant:

1. Signée à Genève en 1979, la Convention sur la pollution transfrontière à longue distance a été ratifiée par la Suisse en 1983.

Elle est accompagnée à ce jour de deux protocoles. Le premier a été signé en 1984; il régleme le financement à long terme du Programme concerté de surveillance et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Le second date de 1985; il vise à réduire d'au moins 30 pour cent les émissions de soufre ou de leurs flux transfrontières.

Le protocole additionnel qu'il s'agit désormais de ratifier a été conclu le 31 octobre 1988. Il porte sur la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières.

Il prévoit deux phases: les Etats signataires ramèneront, d'ici au 31 décembre 1994, leurs émissions annuelles d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières au volume qu'ils ou qu'elles avaient atteint en 1987 et les maintiendront à ce niveau. Ils prendront ensuite, à partir du 1er janvier 1996, des mesures en vue de réduire ces émissions.

La majorité des Etats signataires n'ayant pu s'entendre sur une réduction immédiate de ces émissions, douze pays européens, emmenés par la Suisse, ont signé le 31 octobre 1988 à Sofia une déclaration dans laquelle ils se sont engagés à réduire volontairement leurs émissions d'oxydes d'azote de l'ordre de 30 pour cent d'ici à l'an 1998.

2. La Suisse est parfaitement en mesure de satisfaire aux obligations prévues par le Protocole. Elle peut aussi atteindre l'objectif que se sont fixés les douze pays européens. Les diverses mesures déjà arrêtées conformément à l'ordonnance du 16 décembre 1985 sur la protection de l'air permettront en effet de réduire d'ici à 1995 les émissions d'oxydes d'azote de l'ordre de 35 pour cent par rapport à l'année de référence 1984. De plus, dans son rapport du 10 septembre 1986 sur la stratégie de lutte contre la pollution de l'air, le Conseil fédéral s'est fixé pour objectif de ramener d'ici à 1995 ces émissions à leur niveau de 1960, ce qui équivaut à une réduction de 70 pour cent. A cette fin, une série de mesures supplémentaires a été adoptée par le Conseil fédéral le 13 février et 23 août 1989.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, auf die Vorlage einzutreten, das Zusatzprotokoll zu genehmigen und den Bundesrat zu ermächtigen, es zu ratifizieren.

#### *Proposition de la commission*

La commission vous propose, à l'unanimité, d'entrer en matière, d'approuver ce protocole additionnel et d'autoriser le Conseil fédéral à le ratifier.

**Le président:** Le groupe des indépendants et des évangéliques déclare qu'il se rallie à cet arrêté fédéral.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*

*Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

#### *Detailberatung – Discussion par articles*

#### **Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### **Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes

91 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

88.229

### **Parlamentarische Initiative (Berger) Alkoholgesetz.**

#### **Selbsthilfe im Obstbau**

#### **Initiative parlementaire (Berger)**

#### **Loi sur l'alcool.**

#### **Entraide en arboriculture**

*Wortlaut der Initiative vom 21. Juni 1988*

Die Bundesversammlung wird ersucht, gestützt auf Artikel 32bis der Bundesverfassung Selbsthilfemassnahmen im Obstbau einzuführen und zu diesem Zweck das Alkoholgesetz vom 22. Juni 1932 wie folgt zu ergänzen:

*Artikel 24quinquies*

*Abs. 1*

Erhebt eine Berufsorganisation bei den Obstproduzenten Beiträge zur Finanzierung von Selbsthilfemassnahmen, so kann der Bundesrat nichterfasste Produzenten zur Leistung von Solidaritätsbeiträgen verpflichten, wenn:

- die Selbsthilfemassnahmen allen Obstproduzenten zugute kommen;
- die Massnahmen in erster Linie dazu dienen, die Tafelobstproduktion den Absatzmöglichkeiten anzupassen sowie den Verkauf und die Qualität des Tafelobsts zu fördern;
- mehr als 50 Prozent der Produzenten, die zugleich über mehr als 50 Prozent der Obstkulturen verfügen, an die Organisation Beiträge entrichten.

*Abs. 2*

Die Solidaritätsbeiträge werden wie die Beiträge zur Finanzierung der Selbsthilfemassnahmen berechnet. Sie können progressiv gestaltet sein und dürfen 4 Prozent des mittleren Rohertrages nicht überschreiten.

*Abs. 3*

Die Solidaritätsbeiträge werden von der Eidgenössischen Alkoholverwaltung erhoben, es sei denn, der Bundesrat bezeichne eine andere Amtsstelle.

*Abs. 4*

Die Solidaritätsbeiträge stehen der Organisation für die Finanzierung der Massnahmen nach Absatz 1 zur Verfügung.

*Abs. 5*

Die Organisation muss der Eidgenössischen Alkoholverwaltung den Voranschlag und die Rechnung über die Verwendung der Beiträge zur Kenntnisnahme vorlegen.

*Artikel 24sexies*

*Abs. 1*

Wird der in Artikel 24quinquies vorgesehene Organisationsgrad nicht erreicht und verlangt die Branche die Anwendung von Artikel 24sexies, so kann der Bundesrat, anstatt die Erhebung von Solidaritätsbeiträgen anzuordnen, die Obstproduzenten vorübergehend und für höchstens drei Jahre zur Leistung von Produzentenbeiträgen verpflichten, die in erster Linie zur Anpassung der Tafelobstproduktion an die Absatzmöglichkeiten sowie zur Förderung von Verkauf und Qualität des Tafelobstes zu verwenden sind.

*Abs. 2*

Grundlage für die Berechnung der Produzentenbeiträge ist die Anbaufläche.

## **Grenzüberschreitende Luftverunreinigung. Uebereinkommen**

### **Pollution atmosphérique transfrontière. Convention**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.076
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.06.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1228-1229
Page	
Pagina	
Ref. No	20 018 713

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.